REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 886/2004,

ta' l-4 ta' Marzu 2004,

li jaddatta ċerti regolamenti u deċiżjonijiet fil-qasam tal-moviment ħieles tal-prodotti, il-politika dwar il-kompetizzjoni, l-agrikoltura, l-ambjent u r-relazzjonijiet esterni in vista ta'l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ta'l-Estonja, ta' Ċipru, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, ta' Malta, ta' l-Polonja, tas-Slovenja u tas-Slovakkja

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

wara li kkunsidrat it-Trattat ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, ta' Ċipru, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, ta' Malta, tal-Polonja, tas-Slovenja u tas-Slovakkja [1], u in partikolari l-Artikolu 2(3) tiegħu,

wara li kkunsidrat it-Trattat ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, ta' Ċipru, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, ta' Malta, tal-Polonja, tas-Slovenja u tas-Slovakkja [2], u in partikolari l-Artikolu 57(1) tiegħu,

Billi:

(1) Għal ċerti atti li jibqgħu validi wara l-1 ta' Mejju 2004 u jeħtieġu addattamenti in vista ta' l-adeżjoni, ma ġiex ipprovdut għall-addattamenti neċessarji fl-Att ta' l-Adeżjoni ta'l-2003, jew inkella ġie pprovdut għalihom imma jinħtieġu addattamenti ulterjuri. Dawn l-addattamenti kollha għandhom jiġu addottati qabel l-adeżjoni sabiex ikunu applikabbli mill-adeżjoni 'l quddiem;

(2) Sussegwenti għall-Artikolu 57(2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni, addattamenti tali għandhom jiġu addottati mill-Kummissjoni fil-każi kollha fejn il-Kummissjoni addottat l-att oriġinali;

(3) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1474/2000 [3], (KE) Nru 1477/2000 [4], (KE) Nru 1520/2000 [5], (KE) Nru 1488/2001 [6], (KE) Nru 76/2002 [7], (KE) Nru 349/2003 [8] u (KE) Nru 358/2003 [9] kif ukoll id-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni 2000/657/KE [10], 2002/602/KEFA [11], 1469/2002/KEFA [12] u 2003/122/KE [13] iridu għalhekk jiġu emendati kif meħtieġ;

(4) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 003/450/KE tat-18 ta' Ġunju 2003 li tagħraf il-provvedimenti fir-Repubblika Ċeka dwar il-ġlieda kontra *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman u Kotthoff) Davis *et al.* kif ekwivalenti għall-provvedimenti tal-Kummissjoni [14] għandha tiġi revokata,

ADDOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolamenti (KE) Nru 1474/2000, (KE) Nru 1477/2000, (KE) Nru 1520/2000, (KE) Nru 1488/2001, (KE) Nru 76/2002, (KE) Nru 349/2003 u (KE) Nru 358/2003 kif ukoll id-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni 2000/657/KE, 2002/602/KEFA, 1469/2002/KEFA u 2003/122/KE iridu għalhekk jiġu emendati kif muri fl-Anness.

Artikolu 2

Id-deċiżjoni 2003/450/KE ġiet revokata.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament se jidħol fis-seħħ sugġett għal, u mid-data tad-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta'l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ta'l-Estonja, ta'Ċipru, tal-Latvja, tal-Litwanja, tal-Ungerija, ta' Malta, tal-Polonja, tas-Slovenja u tas-Slovakkja.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, ta' l-4 ta' Marzu 2004

Għall-Kummissjoni

Günter VERHEUGEN

Membru tal-Kummissjoni

---

[1] ĠU L 236, 23.9.2003, p. 17.
[2] ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33.
[3] ĠU L 171, 11.7.2000, p. 11.
[4] ĠU L 171, 11.7.2000, p. 44. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1446/2002 (ĠU L 213, 9.8.2002, p. 3).
[5] ĠU L 177, 15.7.2000, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 740/2003 (ĠU L 106, 29.4.2003, p. 12).
[6] ĠU L 196, 20.7.2001, p. 9. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1914/2003 (ĠU L 283, 31.10.2003, p. 27).
[7] ĠU L 16, 18.1.2002, p. 3. Regolament kif emendat l-aħħar mit-Trattat ta'l-Adeżjoni ta'l-2003.
[8] ĠU L 51, 26.2.2003, p. 3.
[9] ĠU L 53, 28.2.2003, p. 8.
[10] ĠU L 275, 27.10.2000, p. 44. Deċiżjoni kif emendata l-aħħar mid-Deċiżjoni 2003/508/KE (ĠU L 174, 12.7.2003, p. 10).
[11] ĠU L 195, 24.7.2002, p. 38. Deċiżjoni kif emendata l-aħħar mid-Deċiżjoni (KE) Nru 57/2004 (ĠU L 9, 15.1.2004, p. 1).
[12] ĠU L 122, 19.8.2002, p. 1.
[13] ĠU L 49, 22.2.2003, p. 15.
[14] ĠU L 151, 19.6.2003, p. 42

ANNESS

MOVIMENT ĦIELES TAL-PRODOTTI

Prodotti ta'l-ikel

1. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1474/2000 ta'l-10 ta' Lulju 2000 li jiddetermina l-ammonti ridotti ta' komponenti agrikoli u dazji addizzjonali applikabbli mill-1 ta' Lulju 2000 għall-importazzjoni fil-Komunità ta' ċerti prodotti koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) 3448/93 taħt il-Ftehim temporanju bejn l-Unjoni Ewropea u l-Iżrael.

(a) F' Anness I, it-titlu jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"*ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — MELLÉKLET I — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I*".

(b) F' Anness I, is-sottotitlu jiġi sostiwit b' dan li ġej:

"**Elementos agrícolas (por 100 kilogramas de peso neto)**

Zemědělské komponenty (za 100 kg čisté hmotnosti)

Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt)

Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht)

Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους)

Põllumajanduslikud komponendid (100 kg netokaalu kohta)

Agricultural components (per 100 kilograms net weight)

Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net)

Elementi agricoli (per 100 kg peso netto)

Lauksaimniecības komponentes (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Žemės ūkio komponentai (100 kilogramų neto svorio)

Mezőgazdasági alkotóelemek (100 kg nettó tömegre)

Komponenti agrikoli (kull 100 kilogramma piż nett)

Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht)

Komponenty rolne (na 100 kg wagi netto)

Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido)

Poľnohospodárske zložky (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Kmetijske komponente (na 100 kilogramov neto mase)

Maatalousosat (100 nettopainokilolta)

Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)".

(c) F' Anness I u Anness II, it-titlu fuq l-ewwel tabella (PARTI 1) jiġi sostwit b' dan li ġej:

"PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĻA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1".

(d) F'Anness I u Anness II, ir-referenzi fit-tabella għal PARTI 1 jiġu sostwiti b' dan li ġej:

"Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodiċi KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod".

(e) F'Anness I u Anness II, l-asterisk (*) għat-tabella għal PARTI 1 jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2".

(f) F'Anness I u Anness II, l-asterisk (**) għat-tabella għal PARTI 1 jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"(**) Véase la parte 3 — Viz část 3 — Se del 3 — Siehe Teil 3 — Vaata 3. osa — Βλέπε μέρος 3 — See Part 3 — Voir partie 3 — Cfr. parte 3 — Skatīt 3. daļu — žr. 3 dalį — Lásd a 3. részt — Ara Parti 3 — Zie deel 3 — Zobacz Część 3 — Ver parte 3 — Pozri časť 3 — Glej del 3 — Katso osa 3 — Se del 3".

(g) F' Anness I, in-nota tal-qiegħ ([1]) għat-tabella għal PARTI 1 tiġi sostwita b' dan li ġej:

"([1]) Por 100 kg de boniatos, etc. o de maíz escurridos. — Za 100 kg sušených sladkých brambor apod., nebo kukuřice. — Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. — Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. — 100 kilogrammi nõrgunud maguskartuli jne., või maisi kohta. — Ανά 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. — Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. — Par 100 kilogrames de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. — Per 100 chilogrammi di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. — Uz 100 kilogramiem žāvētu saldo kartupeļu utt. vai kukurūzas. — 100 kg džiovintų saldžiųjų bulvių, kt., ar kukurūzų. — Szárított édesburgonya stb., illetve kukorica 100 kilogrammjára. — Għal kull 100 kilogramma ta' patata helwa msoffija mill-ilma, eċċ. jew qamhirrun. — Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. — Na 100 kg suszonych słodkich ziemniaków itp. lub kukurydzy. — Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. — Na 100 kilogramov sušených sladkých zemiakov, atď., alebo kukurice. — Na 100 kilogramov suhega sladkega krompirja, itd., ali koruze. — 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. — Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.".

(h) F' Anness I, in-nota tal-qiegħ ([2]) għat-tabella għal PARTI 1 tiġi sostitwita b' dan li ġej:

"([2]) Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. — Připravená dětská výživa obsahující mléko a výrobky z mléka. — Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. — Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. — Piima ja piimatooteid sisaldavad imikutele mõeldud tooted. — Τροφές για παιδιά που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. — Preparations for infant use, containing milk and products from milk. — Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. — Alimenti per bambini contenenti latte e prodotti a base di latte. — Bērnu pārtika, kas satur pienu vai piena produktus. — Kūdikiams vartoti skirti preparatai, kuriuose yra pieno ir pieno produktų. — Tejet és tejterméket tartalmazó gyermektápszerek. — Preparazzjonijiet għall-użu tat-trabi, li fihom il-halib u derivattivi mill-halib. — Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. — Preparaty dla niemowląt zawierające mleko i produkty mleczne. — Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. — Prípravky na detskú výživu, obsahujúce mlieko a výrobky z mlieka. — Začetna mleka za dojenčke ali Nadaljevalna mleka za dojenčke. — Vauvanvalmisteet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. — Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.".

(i) F'Anness I u Anness II, it-titlu fuq it-tieni tabella (PARTI 2) jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAĻA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2".

(j) F' Anness I, ir-referenzi għat-tabella għal PARTI 2 u PARTI 3 jiġu sostitwiti b' dan li ġej:

"Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodiċi addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod".

(k) F' Anness I u Anness 2, it-titlu fuq it-tielet tabella (PARTI 3) jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"PARTE 3 — ČÁST 3 — DEL 3 — TEIL 3 — 3. OSA — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — 3. DAĻA — 3 DALIS — 3. RÉSZ — PARTI 3 — DEEL 3 — CZĘŚĆ 3 — PARTE 3 — ČASŤ 3 — DEL 3 — OSA 3 — DEL 3".

(l) F' Anness II, it-titlu jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"*ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II*".

(m) F' Anness II, is-sottotitlu jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"**Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)**

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Täiendavate tollimaksude suhkrult (AD S/Z) ja jahult (AD F/ M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Papildu nodevu apjomi cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio)

A cukorra és lisztre alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazju addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (għal kull-100 kilogramma piż nett)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Wysokości dodatkowych ceł na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kilogramov neto mase)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)".

(n) F'Anness II, ir-referenzi fl-ewwel tabella għal PARTI 2 u PARTI 3 jiġu sostitwiti b' dan li ġej:

"Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo izoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, μβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozes svars

Sacharozės, invertuoto cukraus ir (ar) izogliukozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u / jew isoglukosju

Gehalte aan sacharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose

Hmotnosť sacharózy, invertovaného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukoze

Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos".

(o) F' Anness II, ir-referenzi għat-tieni tabella għal PARTI 2 u PARTI 3 jiġu sostitwiti b' dan li ġej:

"Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa

Obsah škrobu nebo glukózy

Indhold af stivelse og/eller glucose

Gehalt an Stärke und/oder Glucose

Tärklise või glükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη

Weight of starch or glucose

Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose

Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio

Cietes vai glikozes svars

Krakmolo ar gliukozės masė

Keményítő vagy glükóz tömege

Piż ta' lamtu jew glukosju

Gehalte aan zetmeel en/of glucose

Zawartość skrobi i/lub glukozy

Teor de amido ou de fécula e/ou glicose

Hmotnosť škrobu alebo glukózy

Masa škroba ali glukoze

Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus

Halt av stärkelse och/eller glukos".

2. Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1477/2000 ta'l-10 ta' Lulju 2000 li jfassal il-komponenti agrikoli mnaqqsa u d-dazji addizzjonali applikabbli mill-1 ta' Lulju 2000 għall-importazzjoni tagħhom fil-Komunità koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3448/93 taħt il-Ftehim Ewropew.

(a) F' Anness IX, it-titlu jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"*ANEXO IX — PŘÍLOHA IX — BILAG IX — ANHANG IX — IX LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX — ANNEX IX — ANNEXE IX — ALLEGATO IX — IX PIELIKUMS — IX PRIEDAS — IX. MELLÉKLET — ANNESS IX — BIJLAGE IX — ZAŁĄCZNIK IX — ANEXO IX — PRÍLOHA IX — PRILOGA IX — LIITE IX — BILAGA IX*".

(b) F' Anness IX, is-sottotitlu jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"**Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables, a partir del 1 de julio de 2000, a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania**

Snížené zemědělské komponenty (EAR) (za 100 kg čisté hmotnosti), které budou vybírány od 1. července 2000 u dovozů z Rumunska do Společenství

Nedsatte landbrugselementer (EAR) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Ermäßigte Agrarteilbeträge (EAR) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Impordil Rumeeniast ühendusse 1. juulist 2000. a. rakendatavad vähendatud põllumajanduslikud komponendid (EAR) (100 kg netokaalu kohta)

Μειωμένες γεωργικές συνιστώσες (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που έχουν εφαρμογή από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Reduced agricultural components (EAR) (per 100 kg net weight) to be levied, from 1 July 2000 on importation into the Community from Romania

Éléments agricoles réduits (EAR) (par 100 kilogrammes poids net) applicables, à partir du 1er juillet 2000, à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie

Elementi agricoli ridotti (EAR) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1º luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Samazinātās lauksaimniecības komponentes (EAR) (uz 100 kg tīrsvara), ar ko apliek Rumānijas importu Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Sumažinti žemės ūkio komponentai (EAR) (100 kg neto svorio), apmokestinami nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe történő behozatalokra 2000. július 1-jétől alkalmazandó csökkentett mezőgazdasági alkotóelemek (EAR) (100 kg nettó tömegre)

Jinġabar id-dazju fuq komponenti agrikoli mnaqqsa (EAR) (kull 100 kg piż nett) mill-1 Lulju 2000 ma' l-importazzjoni tagħhom fil-Komunita' mir-Rumanija

Verlaagde agrarische elementen (EAR) (per 100 kg nettogewicht) bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, te heffen vanaf 1 juli 2000

Zredukowane komponenty rolne (na 100 kg wagi netto) pobierane od 1 lipca 2000 w imporcie z Rumunii do Wspólnoty

Elementos agrícolas reduzidos (EAR) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis, a partir de 1 de Julho de 2000, à importação para a Comunidade proveniente da Roménia

Znížené poľnohospodárske zložky (EAR) (na 100 kg netto hmotnosti) budú vymeriavané od 1. júla 2000 na dovoz z Rumunska do spoločenstva

Znižane kmetijske komponente (EAR) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevaan tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavat alennetut maatalouden maksuosat (EAR) (100 nettopainokilolta)

Minskade jordbruksbeståndsdelar (EAR) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000".

(c) F Anness IX, it-titlu fuq l-ewwel tabella (PARTI 1) jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĻA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1"

(d) F Anness IX, ir-referenzi fit-tabella (PARTI 1) jiġu sostitwiti b' dan li ġej:

"Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodiċi KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod".

(e) F' Anness IX, l-asterisk (*) għat-tabella għal PARTI 1 jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2".

(f) F' Anness IX, in-nota tal-qiegħ ([1]) għat-tabella għal PARTI 1 tiġi sostitwita b' dan li ġej:

"([1]) De contenido, en peso, de sacarosa inferior al 70 %. — Obsah sacharózy nižší než 70 % hmotnostních. — Indhold af saccharose under 70 vægtprocent. — Saccharosegehalt weniger als 70 % GHT. — Sahharoosi sisaldus kaalu järgi vähem kui 70 %. — Περιεκτικότητα κατά βάρος σε σακχαρόζη λιγότερο του 70 %. — Sucrose content less than 70 % by weight. — Teneur en poids de saccharose inférieure à 70 %. — Avente tenore, in peso, di saccarosio inferiore al 70 %. — Saharozes saturs mazāks nekā 70 procenti no svara. — Sacharozės kiekis mažesnis negu 70 % masės. — 70 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalom. — Kontenut ta' sukrozju li jkollu inqas minn 70 % skond il-piż. — Gehalte aan sacharose minder dan 70 gewichtspercenten. — Zawartość sacharozy stanowiąca mniej niż 70 % masy. — Teor em peso de sacarose inferior a 70 %. — Obsah sacharózy menší ako 70 % hmotnosti. — Vsebnost saharoze manj kot 70 % po teži. — Sakkaroosipitoisuutta vähemmän kuin 70 %. — Innehållet av sackaros mindre än 70 %.".

(g) F' Anness IX, it-titlu fuq it-tieni tabella (PARTI 2) jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAĻA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2".

(h) F' Anness IX, ir-referenzi fit-tabella għal PARTI 2 jiġu sostitwiti b' dan li ġej:

"Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodiċi addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod".

(i) F' Anness X, it-titlu jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"*ANEXO X — PŘÍLOHA X — BILAG X — ANHANG X — X LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X — ANNEX X — ANNEXE X — ALLEGATO X — X PIELIKUMS — X PRIEDAS — X. MELLÉKLET — ANNESS X — BIJLAGE X — ZAŁĄCZNIK X — ANEXO X — PRÍLOHA X — PRILOGA X — LIITE X — BILAGA X*".

(j) F' Anness X, is-sottotitlu jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"**Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania a partir del 1 de julio de 2000**

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti) vybírané při dovozu z Rumunska do Společenství od 1. července 2000

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und Mehl (AD F/M) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Täiendavate tollimaksude suhkrult (AD S/Z) ja jahult (AD F/M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta), mis on rakendatavad impordil Rumeeniast ühendusse alates 1. juulist 2000. a.

Ύψος των πρόσθετων δασμών για τη ζάχαρη (AD S/Z) και το αλεύρι (AD F/M) (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που επιβάλλονται από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kg net weight) applicable on importation into the Community from Romania from 1 July 2000

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net) applicables à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie, à partir du 1er juillet 2000

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1º luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Papildu nodevu apjoms cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kg tīrsvara), kas piemērojams Rumānijas importam Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio), taikoma nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe behozott cukorra és lisztre 2000. július 1-jétől alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazji addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (għal kull 100 kg piż nett) applikabbli ma' l-importazzjoni fil Komunita' mir-Rumanija mill-1 ta' Lulju 2000

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht), geldend bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, vanaf 1 juli 2000

Wysokości dodatkowych ceł na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto) stosowane w imporcie z Rumunii do Wspólnoty od 1 lipca 2000

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis na importação na Comunidade proveniente da Roménia, a partir de 1 de Julho de 2000

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kg netto hmotnosti) uplatniteľné na dovoz z Rumunska do spoločenstva od 1. júla 2000

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevan sokerin (AD S/Z) ja jauhon (AD F/M) tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavien lisätullien määrät (100 nettopainokilolta)

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000".

(k) F' Anness X, it-titlu fuq l-ewwel tabella (PARTI 1) jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĻA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1".

(l) F' Anness X, ir-referenzi fit-tabella għal PARTI 1 jiġu sostitwiti b' dan li ġej:

"Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodiċi KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod".

(m) F' Anness X, l-asterisk (*) għat-tabella għal PARTI 1 jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2".

(n) F' Anness X, ir-referenzi fl-ewwel tabella għal PARTI 2 jiġu sostitwiti b' dan li ġej:

"Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo isoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozes svars

Sacharozės, invertuoto cukraus ir (ar) izogliukozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u /jew isoglukosju

Gehalte aan sacharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açùcar invertido e/ou isoglicose

Hmotnosť sacharózy, invertného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukoze

Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos".

(o) F' Anness X, ir-referenzi fit-tieni tabella għal PARTI 2 jiġu sostitwiti b' dan li ġej:

"Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa

Obsah škrobu nebo glukózy

Indhold af stivelse og/eller glucose

Gehalt an Stärke und/oder Glucose

Tärklise või glükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη

Weight of starch or glucose

Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose

Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio

Cietes vai glikozes svars

Krakmolo ar gliukozės masė

Keményítő vagy glükóz tömege

Piż ta' lamtu u glukosju

Gehalte aan zetmeel en/of glucose

Zawartość skrobi i/lub glukozy

Teor de amido ou de fécula e/ou glicose

Hmotnosť škrobu alebo glukózy

Masa škroba ali glukoze

Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus

Halt av stärkelse och/eller glukos".

3. Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1520/2000 tat-13 ta' Lulju 2000 li jfassal ir-regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema ta'l-għoti ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli fil-forma ta' prodotti mhux koperti minn Anness I tat-Trattat, u l-kriterji għall-iffissar ta'l-ammont ta' tali rifużjonijiet.

F' Artikolu 6a(2), dan li ġej huwa inserit bejn l-entrati Spanjoli u Daniżi:

"— práva převedena zpět na majitele …";

saksan- ja kreikankielisen luetelmakohdan väliin seuraava:

"— … omanikule tagastatud õigused";

italian- ja hollanninkielisen luetelmakohdan väliin seuraava:

"— tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam …

— teisės grąžintos atgal turėtojui …

— A jogok …-tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq …";

hollannin- ja portugalinkielisen luetelmakohdan väliin seuraava:

"— uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi …";

ja portugalin- ja suomenkielisen luetelmakohdan väliin seuraava:

"— práva prenesené späť na držiteľa …

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika …".

4. Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1488/2001 tad-19 ta' Lulju 2001 li jfassal regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 3448/93 fir-rigward tat-tqegħid ta' ċerti kwantitajiet ta' ċerti prodotti bażiċi mniżżla f' Anness I tat-Trattat li jistabilixxi l-Komunità Ewropea taħt l-arranġamenti għall-ipproċessar intern mingħajr eżami minn qabel tal-kundizzjonijiet ekonomiċi.

(a) F' Artikolu 9(4), l-aħħar sentenza fl-ewwel paragrafu tiġi sostitwita b' dan li ġej:

"Dan in-numru se jiġi ppreċedut mill-ittri li ġejjin skond l-Istat Membru li jkun qed joħroġ id-dokument: 'BE' għall-Belġju, 'CZ' għar-Repubblika Ċeka, 'DK' għad-Danimarka, 'DE' għall-Ġermanja, 'EE' għall-Estonja, 'GR' għall-Greċja, 'ES' għal Spanja, 'FR' għal Franza, 'IE' għall-Irlanda, 'IT' għall-Italja, 'CY' għal Ċipru, 'LV' għal-Latvja, 'LT' għal-Litwanja, 'LU' għal-Lussemburgu, 'HU' għall-Ungerija, 'MT' għal Malta, 'NL' għall-Olanda, 'AT' għall-Awstrija, 'PL' għall-Polonja, 'PT' għall-Portugall, 'SI' għas-Slovenja, 'SK' għas-Slovakkja, 'FI' għall-Finlandja, 'SE' għall-Isvezja, 'UK' għar-Renju Unit.".

(b) F' Artikolu 14(1), il-lista li tibda b' "Solicitud de" u tispiċċa b' "förordning (EG) nr 1488/2001" tiġi sostitwita bil-lista li ġejja:

"— Solicitud de segunda autorización prevista por […] para la admisión del producto de código NC […] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra … med henblik på henførsel af produktet … (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von …, zwecks Überführung des Erzeugnisses des KN-Codes … gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— … taotlus toote, mille CN kood on …, lubamise teise loa saamiseks vastavalt Määruse (EK) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας πού ζητήθηκε από τον … για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ … σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by … for a second authorisation for the placement of the product … [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par … pour le placement de produit de code NC … conformément à l'article 1er, paragraphe 2, du règlement (CE) nº 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da … per l'iscrizione del prodotto del codice NC … ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai … [ieraksta KN kodu] produkta ievešanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji … paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas … pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem … részéről a(z) … termék (KN-kód) áthelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

— Applikazjoni minn… għat-tieni awtorizzazzjoni għat-tqegħid tal-prodott… [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van … voor de plaatsing van het product met GN-code … overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez … o drugie upoważnienie na objęcie produktu… (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) Nr 1488/2001

— Pedido de segunda autorização previsto por … para a colocação do produto do código NC … em conformidade com o n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001

— Použitie pri … pre druhé schválenie umiestnenia výrobku … [vložiť KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001

— Vlogo za drugo dovoljenje predložil … zaradi aktivnega oplemenitenja proizvoda s tarifno oznako … (vpisati oznako KN) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001

— Toinen lupahakemus, jonka tekee …, tuotteen, jonka CN-koodi on …, saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti

— En andra tillståndsansökan planeras av … för aktiv förädling av en produkt med KN-kod … enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001.".

(c) F' Artikolu 14(2), il-lista li tibda b' "Por una cantidad" u tispiċċa b' "kvantitet på … kg" tiġi sostitwita bil-lista li ġejja:

"— Por una cantidad de … kg

— Za kg

— For … kg

— Für eine Menge von … kg

— Kogusele … kg

— Για ποσότητα … Kg

— For … kg

— Pour une quantité de … kg

— Per una quantità di … kg

— Par … kg

— … kg

— kg-ra

— Għal … kg

— Voor een hoeveelheid van … kg

— Na … kg

— Para uma quantidade de … kg

— Pre … kg

— Za … kg

— Määrälle … kg

— För en kvantitet på … kg".

(d) F' Artikolu 14(5), il-lista li tibda b' "Nueva fecha" u tispiċċa b' "sista giltighetsdag …" tiġi sostitwita bil-lista li ġejja:

"— Nueva fecha de fin de validez: …

— Nové datum konce platnosti: …

— Ny udløbsdato …

— Neues Ende der Gültigkeitsdauer: …

— Uus kehtivusaeg: …

— Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος …

— New expiry date: …

— Nouvelle date de fin de validité le …

— Nuova data di scadenza della validità: …

— Jaunais derīguma termiņš: …

— Nauja galiojimo pabaigos data …

— Az érvényesség lejártának új időpontja

— Data ġdida meta jiskadi

— Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: …

— Nowa data ważności: …

— Nova data de termo de validade: …

— Nový dátum trvanlivosti: …

— Novi datum poteka veljavnosti: …

— Uusi voimassaolon päättymispäivä on …

— Ny sista giltighetsdag …".

(e) F' Artikolu 15(2), dan li ġej jiġi inserit bejn l-entrati Spanjoli u Daniżi:

"— Práva převedena zpět na majitele …";

saksan- ja kreikankielisen luetelmakohdan väliin seuraava:

"— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused";

italian- ja hollanninkielisen luetelmakohdan väliin seuraava:

"— … (datums) tiesības nodotas atpakaļ nominālajam īpašniekam

— Teisės grąžinamos atgal sąvininkui … (data)

— A jogok … -tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— Drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq … [data]";

hollannin- ja portugalinkielisen luetelmakohdan väliin seuraava:

"— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu …(data)";

ja portugalin- ja suomenkielisen luetelmakohdan väliin seuraava:

"— Práva prenesené na držiteľa … [dňa]

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika dne …".

POLITIKA DWAR IL-KOMPETIZZJONI

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 358/2003 tas-27 ta' Frar 2003 dwar l-applikazzjoni ta'l-Artikolu 81(3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' ftehim, deċiżjonijiet u prassi konċertata fis-settur ta'l-assigurazzjoni (*insurance*).

L-Artikolu li ġej jiġi miżjud ma'l-Artikolu 11:

"*Artikolu 11a*

Il-projbizzjoni f' Artikolu 81(1) tat-Trattat mhux se tapplika għal ftehim ġa eżistenti fid-data ta'l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, u s-Slovakkja u li, in vista ta'l-adeżjoni, taqa' fl-ambitu ta'l-Artikolu 81(1) jekk, fi żmien sitt xhur mid-data ta'l-adeżjoni, jiġu emendati b'tali mod li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.".

AGRIKOLTURA

Leġislazzjoni fitosanitarja

Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/122/KE tal-21 ta' Frar 2003 li tawtorizza Stati Membri li jieħdu deċiżjonijiet taħt id-Direttiva 1999/105/KE dwar materjal riproduttiv tal-foresti prodott f' pajjiżi terzi.

Fl-Anness, l-entrati li ġejjin jitħassru:

"Ir-Repubblika Ċeka	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Betula pubescens Ehrh.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Fraxinus excelsior L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Larix kaempferi Carr.	SI	SS, St
	Picea abies Karst.	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
L-Estonja	*Picea abies* Karst.	SI	SS, St
L-Ungerija	*Acer plantanoides* L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Alnus glutinosa Gaertn.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Carpinus betulus L.	SI	SS, St
	Castanea sativa Mill.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Fraxinus excelsior L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Populus alba L.	SI	SS, St
	Populus x canescens Sm.	SI	SS, St
	Populus nigra L.	SI	SS, St
	Populus tremula L.	SI	SS, St
	Prunus avium L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Il-Latvja	*Picea abies* Karst.	SI	SS, St
Il-Litwanja	*Picea abies* Karst.	SI	SS, St

Il-Polonja	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Alnus incana Moench.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Betula pubescens Ehrh.	SI	SS, St
	Carpinus betulus L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Larix kaempferi Carr.	SI	SS, St
	Picea abies Karst.	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Prunus avium L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Is-Slovakkja	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Picea abies Karst.	SI	SS, St
	Prunus avium L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Is-Slovenja	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Alnus incana Moench.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Carpinus betulus L.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Pinus nigra Arnold	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St"

AMBJENT

1. Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2000/657/KE tas-16 ta' Ottubru 2000 li taddotta d-deċiżjonijiet tal-Komunità dwar l-importazzjoni għal ċerti kimiċi sussegwenti għar-Regolament tal-Kunsill 2455/92/KKE li tikkonċerna l-esportazzjoni u l-importazzjoni ta' ċerti kimiċi perikolużi.

   F' Anness I, it-test fil-kaxxa qabel it-tabella jiġi sostitwit b' dan li ġej:

   "Pajjiż: Komunità Ewropea

   (Stati Membri: L-Awstrija, Il-Belġju, Ċipru, Ir-Repubblika Ċeka, Id-Danimarka, L-Estonja, Il-Finlandja, Franza, Il-Ġermanja, Il-Greċja, L-Ungerija, L-Irlanda, L-Italja, Il-Latvja, Il-Litwanja, Il-Lussemburgu, Malta, L-Olanda, Il-Polonja, Il-Portugall, Is-Slovenja, Is-Slovakkja, Spanja, L-Isvezja, Ir-Renju Unit)"

2. Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 349/2003 tal-25.2.2003 li jissospendi l-introduzzjoni fil-Komunità ta' kampjuni ta' ċerti speċi ta' fawna u flora selvaġġa.

   (a) Fl-Anness, fit-tabella "Kampjuni ta' speċi inklużi f'Anness A għar-Regolament (KE) Nru 338/97 li l-introduzzjoni tagħhom fil-komunità ġiet sospiża", il-pajjiż li ġej jitħassar mil-lista ta' "Pajjiżi ta'l-oriġini":

   "— Litwanja"

   (b) Fl-Anness, fit-tabella "Kampjuni ta' speċi inklużi f'Anness B għar-Regolament (KE) Nru 338/97 li l-introduzzjoni tagħhom fil-komunità ġiet sospiża", l-entrati taħt is-sottotitlu "FLORA, *Orchidaceae*" jitħassru:

   "*Cephalanthera damasonium*,

   Dactylorhiza fuchsii,

   Dactylorhiza maculata,

   Gymnadenia conopsea,

   Ophrys apifera,

   Ophrys scolopax,

   Orchis militaris,

   Serapias lingua,"

   u, il-pajjiżi li ġejjin jitħassru mil-lista "Pajjiż ta'l-oriġini" fir-rigward ta'l-ispeċi mniżżla isfel:

Flora, Amaryllidaceae, *Galanthu nivalis*:	"Ir-Repubblika Ċeka";
Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*:	"L-Estonja", "Is-Slovakkja";
Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*:	"Malta"
Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*:	"Il-Latvja", "Il-Litwanja", "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*:	"Is-Slovakkja";
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*:	"Il- Polonja", "Is-Slovakkja";
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*:	"Il-Litwanja", "Il-Polonja";
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri:*	"Il- Polonja";
Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum:*	"Ir-Repubblika Ċeka", "L-Ungerija";
Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*:	"Ir-Repubblika Ċeka", "L-Ungerija", "Il-Latvja", "Is-Slovakkja";
Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*:	"L-Ungerija";
Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*:	"Malta";
Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*:	"Il-Polonja";
Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*:	"Malta";
Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*:	"L-Estonja", "Il-Litwanja", "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";
Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*:	"L-Ungerija", "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";

Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*:	"Is-Slovenja";
Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*:	"Il-Polonja", "Is-Slovakkja";
Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*:	"Is-Slovenja";
Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*:	"Ir-Repubblika Ċeka", "Is-Slovakkja";
Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*:	"L-Estonja", "Il-Latvja", "Il-Litwanja", "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";
Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*:	"Malta";
Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*:	"Ir-Repubblika Ċeka", "Il-Polonja";

u l-entrata għal "FLORA, *Orchidaceae, Orchis mascula*" tiġi sostitwita b' dan li ġej:

"*Orchis mascula*	Slavaġġ/Imrobbija	Kollha	Albanija	b"

RELAZZJONIJIET ESTERNI

1. Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 76/2002 tas-17 ta' Jannar 2002 li jintroduċi sorveljanza minn qabel minnaħa tal-Komunità għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tal-ħadid u ta'l-azzar koperti mit-Trattati tal-KEFA u tal-KE li joriġinaw f'pajjiżi terzi.

   L-artikolu li ġej jiġi inserit bejn l-Artikolu 4 u l-Artikolu 5:

   "*Artikolu 4a*

   Fir-rigward tar-rilaxx għall-moviment ħieles fir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, u s-Slovakkja mill-1 ta' Mejju 2004 tal-prodotti ta'l-azzar koperti minn dan ir-Regolament tal-Kummissjoni u mibgħuta qabel l-1 ta' Mejju 2004, m'huwiex meħtieġ dokument ta' sorveljanza stante li l-merkanzija ntbagħtet qabel l-1 ta' Mejju 2004. Hija meħtieġa l-preżentazzjoni ta' polza tat-tagħbija jew dokument ta' trasport ieħor meqjus ekwivalenti mill-awtoritajiet tal-Komunità bħala prova ta'l-ispedizzjoni.".

2. Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/602/KEFA tat-8 ta' Lulju 2002 dwar l-amministrazzjoni ta' ċerti restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti ta'l-azzar mill-Federazzjoni Russa.

   L-Artikolu li ġej jiġi imdaħħal bejn l-Artikolu 7 u Artikolu 8:

   "*Artikolu 7a*

   Fir-rigward tar-rilaxx għall-moviment ħieles fir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, u s-Slovakkja minn l-1 ta' Mejju 2004 tal-prodotti ta'l-azzar koperti minn din id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni, liċenzja ta' importazzjoni hija meħtieġa, anki jekk il-prodotti ta'l-azzar intbagħtu qabel dik id-data. Jekk il-prodotti ta'l-azzar jintbagħtu lil Stat Membru ġdid qabel l-1 ta' Mejju 2004, il-liċenzja ta'l-importazzjoni tinħareġ awtomatikament mingħar limitazzjoni kwantitattiva meta tiġi ppreżentata l-polza tat-tagħbija jew dokument ieħor ta' trasport meqjus ekwivalenti mill-uffiċċji tal-liċenzji tal-Komunità li jagħtu prova tad-data ta'l-ispedizzjoni u wara l-approvazzjoni mill-uffiċċju tal-Kummissjoni responsabbli għal-liċenzji (SIGL). Jekk il-prodotti ta'l-azzar jintbagħtu lil Stat Membru Ġdid fl-1 ta' Mejju 2004 jew wara, huma suġġetti għar-regoli speċifiċi li jirregolaw il-limiti kwantitattivi kif definiti f'din id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni.".

3. Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 1469/2002/KEFA tat-8 ta' Lulju 2002 fuq l-amministrazzjoni ta' ċerti restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti ta'l-azzar mill-Każakstan.

   (a) Artikolu li ġej jiġi imdaħħal bejn l-Artikolu 7 u l-Artikolu 8:

   "*Artikolu 7a*

   Fir-rigward tar-rilaxx għall-moviment ħieles fir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, u s-Slovakkja minn l-1 ta' Mejju 2004 ta' prodotti ta'l-azzar koperti minn din id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni, liċenzja ta' importazzjoni hija meħtieġa, anki jekk il-prodotti ta'l-azzar ntbagħtu qabel dik id-data. Jekk il-prodotti ta'l-azzar jintbagħtu lil Stat Membru ġdid qabel l-1 ta' Mejju 2004, il-liċenzja ta'l-importazzjoni tingħata awtomatikament mingħar limitazzjoni kwantitattiva meta tiġi ppreżentata l-polza tat-tagħbija jew dokument ieħor ta' trasport meqjus ekwivalenti mill-uffiċċji tal-liċenzji tal-Komunità li jagħtu prova tad-data ta'l-ispedizzjoni u wara l-approvazzjoni mill-uffiċċju tal-Kummissjoni responsabbli għal-liċenzji (SIGL). Jekk il-prodotti ta'l-azzar jintbagħtu lil Stat Membru Ġdid fl-1 ta' Mejju 2004 jew wara, huma suġġetti għar-regoli speċifiċi li jirregolaw il-limiti kwantitattivi kif definiti f'din id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni.".

(b) Artikolu 18(6) f'Anness II, Parti III tiġi sostitwita minn dan li ġej:

"6. Dan in-numru se jkun kompost mill-elementi li ġejjin:

żewġ ittri li jidentifikaw il-pajjiż esportatur kif ġej: KZ = Repubblika tal-Każakstan;

żewġ ittri li jidentifikaw l-Istat Membru destinatarju kif ġej:

BE = Il-Belġju

CZ = Ir-Repubblika Ċeka

DK = Id-Danimarka

DE = Il-Ġermanja

EE = L-Estonja

EL = Il-Greċja

ES = Spanja

FR = Franza

IE = L-Irlanda

IT = L-Italja

CY = Ċipru

LV = Il-Latvja

LT = Il-Litwanja

LU = Il-Lussemburgu

HU = L-Ungerija

MT = Malta

NL = L-Olanda

AT = L-Awstrija

PL = Il-Polonja

PT = Il-Portugall

SI = Is-Slovenja

SK = Is-Slovakkja

FI = Il-Finlandja

SE = L-Isvezja

GB = Ir-Renju Unit,

numru b' ċifra waħda li jidentifika s-sena tal-kwota li jikkorrispondi għall-aħħar figura tas-sena in kwistjoni, eż. '2' għal 2002,

numru b' żewġ ċifri li jidentifka l-uffiċċju tal-liċenzji fil-pajjiż esportatur,

numru b'ħames ċifri għaddej konsekuttivament minn 00001 to 99999 allokat lill-Istat Membru destinatarju speċifiku.".

(c) F' Anness II, it-titlu għal-lista ta'l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER".

(d) Fil-lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għal Anness II, dan li ġej jiġi imdaħħal bejn l-entrati tal-Belġju u d-Danimarka:

"ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420-22421 2133".

u, bejn l-entrati għall-Ġermanja u l-Greċja:

"EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Faks (372) 6 313 660".

u, bejn l-entrati għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ΚΥΠΡΟΣ
Ministry of Commerce, Industry and Tourism, Import Licensing Unit
1421 Nicosia
Κύπρος
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax (371) 7 280 882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faks. 370 5 262 3974".

u, bejn l-entrati għal-Lussemburgu u l-Awstrija:

"MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299,

Commerce Division
Trade Services Directorate
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299".

u, bejn l-entrati għall-Awstrija u l-Portugall:

"POLSKA
Ministerstwo gospodarki, pracy i polityki społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22".

u, bejn l-entrati għall-Portugall u l-Finlandja:

"SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovensko
Fax (421-2) 4342 3919".